

## Dodatok č. 1 k Zmluve o združenej dodávke plynu

(ďalej len „Zmluva“)

vrátane prevzatia zodpovednosti za odchýlku a zabezpečenia distribúcie plynu a súvisiacich služieb, uzavretá v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov

**Číslo Zmluvy: MVMCEESK00365G2024**

### 1. Zmluvné strany

#### Dodávateľ

**Obchodné meno** **MVM CEEnergy Slovakia**  
**S. r. o.**  
**Sídlo** Ivánska cesta 30/B, Bratislava  
- mestská časť Ružinov 821 04  
**Zápis v registri** Obchodný register Mestského  
súdu Bratislava III, Oddiel: Sro,  
Vložka číslo: 108033/B  
**V zastúpení** József István Fórizs,  
Konateľ  
Ing. Gabriel Urbán, PhD.,  
Konateľ  
**IČO** 50060872  
**DIČ:** 2120175706  
**IČ DPH** SK2120175706  
**Bankové spojenie** UniCredit Bank Czech Republic  
**BIC/SWIFT** and Slovakia, a.s.  
UNCRSKBX  
**IBAN** SK5611110000001367502001  
**Kontaktná osoba** Martina Chylikova  
**E-mail** martina.chylikova@ceenergy.sk  
(ďalej len „Dodávateľ“)

#### Odberateľ

**Obchodné meno** **Domov sociálnych služieb**  
**pre dospelých a zariadenie**  
**pre seniorov SENICA**  
**Sídlo** Štefánikova 1377/77, 90501  
Senica  
**Korešpondenčná** Štefánikova 1377/77, 90501  
**adresa** Senica  
**Zápis v registri**  
**V zastúpení** JUDr. Zita Rišková  
**IČO** 34000992  
**DIČ** 2021044806  
**IČ DPH** SK2021044806  
**Bankové spojenie** Štátna pokladnica  
**BIC/SWIFT**  
**IBAN** SK0681800000007000491622  
**Kontaktná osoba** JUDr. Zita Rišková  
**E-mail** riskova\_zita@zupa-tt.sk  
(ďalej len „Odberateľ“)

## Amendment no. 1 to the Contract on integrated gas supply

(hereinafter only as "Contract")

including take-over of the responsibility for deviation and provision of gas distribution and related services concluded according to Article 269 point 2 of the legal act n.513/1991 Coll. Commercial Code as amended.

**Number of the Contract: MVMCEESK00365G2024**

### 1. Contractual parties

#### Supplier

**Business name** **MVM CEEnergy Slovakia**  
**S. r. o.**  
**Registered office** Ivánska cesta 30/B, Bratislava  
- mestská časť Ružinov 821 04  
**Registered in** Commercial register of City  
Court Bratislava III, Section:  
Sro, Insert n.: 108033/B  
**Represented by** József István Fórizs,  
Managing director  
Ing. Gabriel Urbán, PhD.,  
Managing director  
**Company ID** 50060872  
**Tax ID** 2120175706  
**VAT n.** SK2120175706  
**Bank connection** UniCredit Bank Czech Republic a  
**BIC/SWIFT** Slovakia, a.s.  
UNCRSKBX  
**IBAN** SK5611110000001367502001  
**Contact person** Martina Chylikova  
**E-mail** martina.chylikova@ceenergy.sk  
(hereinafter only as "Supplier")

#### Client

**Business name** **Domov sociálnych služieb**  
**pre dospelých a zariadenie**  
**pre seniorov SENICA**  
**Registered office** Štefánikova 1377/77, 90501  
Senica  
**Correspondence** Štefánikova 1377/77, 90501  
**address** Senica  
**Registered in**  
**Represented by** JUDr. Zita Rišková  
**Company ID** 34000992  
**Tax ID** 2021044806  
**VAT n.** SK2021044806  
**Bank connection** Štátna pokladnica  
**BIC/SWIFT**  
**IBAN** SK0681800000007000491622  
**Contact person** JUDr. Zita Rišková  
**E-mail** riskova\_zita@zupa-tt.sk  
(hereinafter only as "Client")

1. Zmluvné strany uzavreli dňa 17.12.2024 Zmluvu o združenej dodávke plynu (ďalej len ako „Zmluva“).

2. Zmluvné strany sa dohodli na uzavretí tohto Dodatku č. 1 k Zmluve.

3. Zmluvné strany sa dohodli, že čl. 5. bod 1 Zmluvy sa nahrádza novým znením:

„Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, ktorá sa začína dňom **1.1.2025 o 6:00** a končí dňom **1.4.2025 o 6:00** (koniec plynárenského dňa 31.3.2025).“

4. Dodatok č. 1 je vyhotovený v dvoch vyhotoveniach v slovensko anglickej bilingválnej verzii, pričom každá zmluvná strana dostane jedno vyhotovenie. V prípade rozporov bude rozhodujúce slovenské znenie.

5. Zmluvné strany prehlasujú, že tento Dodatok č. 1 je uzatvorený slobodne a vážne, jeho obsah je určitý a zrozumiteľný, zmluvné strany s obsahom súhlasia a na dôkaz toho Dodatok č. 1 potvrdzujú svojimi podpismi.

**Za Dodávateľa - MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.:**

V Bratislave, dňa 17.3.2025

Meno a priezvisko: József István Fórizs

Funkcia: Konateľ

Podpis:

Meno a priezvisko: Ing. Gabriel Urbán, PhD.

Funkcia: Konateľ

Podpis:

**Za Odberateľa - Domov sociálnych služieb pre dospelých a zariadenie pre seniorov SENICA:**

V Senici, dňa 19.3.2025

Meno a priezvisko: JUDr. Zita Rišková

Funkcia: Riaditeľ

Podpis:

1. Contractual parties have concluded on 17.12.2024 the Contract on Integrated Gas Supply (hereinafter only as the "Contract").

2. Contractual parties agreed mutually on conclusion of this Amendment nr. 1 to the Contract.

3. Contractual parties agreed that article 5 point 1 of Contract is replaced by the new wording:

"Contract is concluded for definite period of time that starts on **1<sup>st</sup> January 2025 at 6:00** and terminates on **1<sup>st</sup> April 2025 at 6:00** (end of gas day on 31<sup>st</sup> March 2025)."

4. Amendment nr. 1 is executed in two counterparts in Slovak-English bilingual version, whereas each contractual party receives one counterpart. In case of any discrepancies the Slovak version shall prevail.

5. The contractual parties declare that this Amendment nr. 1 is concluded freely and seriously, its content is unambiguous and comprehensible, the contractual parties agree with the content and in witness thereof they attach their signatures to this Amendment nr. 1.

**On behalf of Supplier - MVM CEEnergy Slovakia s.r.o.:**

In Bratislava, date 17.3.2025

First and last name: József István Fórizs

Function: Managing Director

Signature:

First and last name: Ing. Gabriel Urbán, PhD.

Function: Managing director

Signature:

**On behalf of the Client - Domov sociálnych služieb pre dospelých a zariadenie pre seniorov SENICA:**

In Senica, date 19.3.2025

First and last name: JUDr. Zita Rišková

Function: Director

Signature:

**Predmet zmluvy:** Dodatok č. 1 k Zmluve o združenej dodávke plynu

Finančná operácia alebo jej časť (§ 6 ods. 4 zákona č.357/2015 Z.z.)	Vyjadrenie			
	zamestnanca	dátum/podpis	vedúceho zamestnanca	dátum/podpis
je – nie je* v súlade s rozpočtom na rok <u>2025</u>	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	17.03.2025	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	17.03.2025
	Meno a priezvisko Bc. Aneta Maca		Meno a priezvisko JUDr. Zita Rišková	
je – nie je* v súlade s osobitnými predpismi alebo s medzinárodnými zmluvami, ktorými je SR viazaná a na základe ktorých sa SR poskytujú	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	17.03.2025	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	17.03.2025
	Meno a priezvisko Zuzana Marôňková		Meno a priezvisko JUDr. Zita Rišková	
je – nie je* v súlade s uzatvorenými zmluvami	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať		je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	
	Meno a priezvisko		Meno a priezvisko	
je – nie je* v súlade s rozhodnutiami vydanými na základe osobitných predpisov	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať		je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	
	Meno a priezvisko		Meno a priezvisko	
je – nie je* v súlade s vnútornými predpismi	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	17.03.2025	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	17.03.2025
	Meno a priezvisko Viera Janotková		Meno a priezvisko JUDr. Zita Rišková	
je – nie je* v súlade s inými podmienkami poskytnutia verejných financií neuvedenými v písmenách a) až f)	je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať		je – nie je* možné finančnú operáciu alebo jej časť vykonať, v nej pokračovať	
	Meno a priezvisko		Meno a priezvisko	

\* nehodiace sa škrtnúť

Verejné obstarávanie sa vykonalo v súlade so zákonom č. 343/2015 Z.z. o verejnom obstarávaní a internou smernicou pre VO.

17.03.2025

Dátum ..... Podpis .....